



Deutscher Club of Clark Inc.

787 FEATHERBED LANE • CLARK, NEW JERSEY 07066

732-574-8600 • FAX: 732-382-4177 • EMAIL: correspondence@deutscherclub.us

WEB: deutscherclub.us



VEREINSNACHRICHTEN / CLUB NEWS – FEBRUAR / FEBRUARY 2021

PRESIDENT'S MESSAGE

Dear Members, Congratulations to our returning Executive Board members as they were re-elected to serve another year. Thank you to those members who participated in the election either in person or by mail. Your support, as always, is greatly appreciated. Thank you also to John Marquardt and the nominating committee for a job well done! 2020 was reviewed by the Executive Board at the General Membership Meeting and despite a year of COVID and uncertainty, we fared pretty well. Going in to 2021, we remain a strong club both culturally and financially. Many events had to be cancelled last year but we look forward to bouncing back with our planned public events for this year as well as a full calendar of in-house events. I invite you to come out to celebrate Fasching with us on Saturday the 13th featuring Bernie's Orchestra. The more the merrier so invite your friends and don't forget to wear a costume. This year's Valentine's Day Dinner will be held on Sunday the 14th and will feature the music of James Barba. The annual Chili Cook-Off will wrap up the month on the 28th. Details can be found in this month's bulletin. Please be aware that going forward, if you want to reserve a seat at any of these events you must pay when signing up. No exceptions! We are still limited to 75 people in the dining area at this time. As we enter a new year and our 86th as a club, we continue to be an oasis of German heritage and culture. I hope everyone will take advantage of the many programs and events that we will be offering this year and hope you will enjoy your membership to the fullest.

Sehr geehrte Mitglieder, Herzlichen Glückwunsch unseren zurückkehrenden Vorstandsmitgliedern, die für ein weiteres Jahr wiedergewählt wurden. Vielen Dank an die Mitglieder, die persönlich oder per Post an der Wahl teilnahmen. Ihre Unterstützung wird wie immer sehr geschätzt. Vielen Dank auch an John Marquardt und das Nominierungskomitee für die gute Arbeit! Das Jahr 2020 wurde vom Vorstand auf der Mitgliederversammlung geprüft, und trotz eines Jahres voller COVID und Unsicherheit haben wir uns ziemlich gut geschlagen. Im Jahr 2021 bleiben wir sowohl kulturell als auch finanziell ein starker Verein. Viele Veranstaltungen mussten letztes Jahr abgesagt werden, aber wir freuen uns darauf, mit unseren geplanten öffentlichen Veranstaltungen für dieses Jahr sowie einem vollständigen Kalender mit privaten Veranstaltungen wieder auf die Beine zu kommen. Ich lade Sie ein, am Samstag, den 13. Februar, zusammen mit Bernie's Orchestra, Fasching zu feiern. Je mehr desto besser, laden Sie Ihre Freunde ein und vergessen Sie nicht, ein Kostüm zu tragen. Das diesjährige Valentinstagessen findet am Sonntag, den 14. Februar, statt und wird die Musik von James Barba bringen. Das jährliche Chili Cook-Off wird den Monat am 28. abschließen. Details finden Sie in diesem Monatsblatt. Bitte beachten Sie, dass Sie in Zukunft bei der Reservierung eines Sitzplatzes die Bezahlung gleich vorgenommen muss. Keine Ausnahmen! Derzeit sind wir noch auf 75 Personen im Restaurant beschränkt. Zu Beginn eines neuen Jahres und unserem 86. Jahres als Verein sind wir weiterhin eine Oase des deutschen Erbes und der deutschen Kultur. Ich hoffe, dass jeder die vielen Programme und Veranstaltungen besuchen wird, die wir dieses Jahr anbieten, und Sie Ihre Mitgliedschaft in vollen Zügen genießen.

Mit freundlichen Grüßen, Eric Zabel

E-Mail: president@deutscherclub.us

The Deutscher Club provides the following e-mails for your convenience:

president@deutscherclub.us • Messages to President, Eric Zabel

events@deutscherclub.us • Inquiries: Open events/bands/Club events, Keith Rhyner/Brian Daly, (1st & 2nd VP)

manager@deutscherclub.us • Booking parties or meetings • Ewald Hollinger, Manager

correspondence@deutscherclub.us • General Correspondence

membership@deutscherclub.us • Inquiries: Membership, Dues • Buzz Sawyer, Membership Secretary,

scholarship@deutscherclub.us • Inquiries: Scholarship - Sigrig Pagano, Chairperson

trustees@deutscherclub.us • Contact Trustees

webmaster@deutscherclub.us • Website Concerns

PROGRAMM FÜR FEBRUAR / FEBRUARY PROGRAM 2021

Clubhouse is Open with occupancy at 25% Capacity. Table Service Only (No Spaces at the Bar).

Wed 03	Bar • Table Service Only • <i>Bar Food available</i>	3:00 – 10:00 PM
Thu 04	Dinner • <i>Menu on the DC Website</i>	5:30 – 8:00 PM
Thu 04	Entertainment Committee Meeting • <i>Details on Page 4</i>	6:30 PM
Fri 05	Dinner • <i>Menu on the DC Website</i>	5:30 – 9:00 PM
Sat 06	Dinner • <i>Menu on the DC Website</i>	5:30 – 9:00 PM
Sun 07	BIG GAME LIV • <i>Details on Page 5</i>	4:00 PM
Wed 10	Bar • Table Service Only • <i>Bar Food available</i>	3:00 – 10:00 PM
Wed 10	Monthly Membership Meeting • <i>See what's in store!</i>	7:00 PM
Thu 11	Dinner • <i>Menu on the DC Website</i>	5:30 – 9:00 PM
Fri 12	Dinner • <i>Menu on the DC Website</i>	5:30 – 9:00 PM
Fri 12	Deutscher Stammtisch • <i>No Meeting until Further Notice</i>	
Sat 13	Mardi Gras/Fasching • Music by Bernie's Orchestra	5:30 – 10:00 PM
Sun 14	Valentine's Day Dinner • Music by James Barba	12:00 – 7:00 PM
Wed 17	Bar • Table Service Only • <i>Bar Food available</i>	3:00 – 10:00 PM
Wed 17	Ladies' Division Meeting • No Meeting in February	
Thu 18	Dinner • <i>Menu on the DC Website</i>	5:30 – 8:00 PM
Thu 18	Railroaders Dinner & Video • All Members are Welcome!	5:30 PM
Thu 18	Networking Meeting • <i>Details on Page 5</i>	7:00 PM
Fri 19	Dinner • <i>Menu on the DC Website</i>	5:30 – 9:00 PM
Sat 20	Dinner • <i>Menu on the DC Website</i>	5:30 – 9:00 PM
Sun 21	Die Wandergruppe • The Hikers • <i>Details on Page 5</i>	10:00 AM
Sun 03	Frühshoppen • Table Service Only	11:00 AM – 7:00 PM
Wed 24	Bar • Table Service Only • <i>Bar Food available</i>	3:00 – 10:00 PM
Thu 25	Dinner • <i>Menu on the DC Website</i>	5:30 – 8:00 PM
Fri 26	Dinner • <i>Menu on the DC Website</i>	5:30 – 9:00 PM
Sat 27	Dinner • <i>Menu on the DC Website</i>	5:30 – 9:00 PM
Sun 28	Chili Cookoff • <i>Details on Page 5</i>	3:00 – 7:00 PM

Vorschau März/ Preview March 2021

SUBJECT TO CHANGE. PLEASE CHECK OUR WEBSITE & EMAILS FOR UPDATES

Thu 04 Entertainment Committee Meeting

Sat 06 Dinner

Wed 10 Monthly Membership Meeting • *See your Vorstand at work!*

Fri 12 Stammtisch • *No Meeting until Further Notice*

Sat 13 Dinner

Thu 18 Railroaders Dinner & Video • *All Members Welcome!*

Sat 20 DC Blood Drive

Sat 20 St. Patrick's Day Dinner • *Music by Nick Conte*

Sun 21 Ladies' Division Meeting in the Pavilion • *Program: Irish Dancers*

Sat 27 Beer Tasting and Dinner

Sun 28 Children's Easter Party

Please Remember

– When in the Club - CAPS OFF - and...



Looking for a Valentine's Day Gift?

Think DC Gift Card - Dinner for Two

Cards are available for purchase at the Bar.



KLUBNACHRICHTEN • CLUB NEWS

Our thoughts and prayers for strength and recuperation go out to our members, Bill Adams, Mike and Roswitha Burkert, Steve Hicks, Rosemarie Riesinger, Bruce Schafer, Walter Ryder, and Eric Zabel.

We mourn the passing of our members, Maria Elbert, Joseph R. Horling Sr., Prof. Aase Helene Roholt-Moen, Susanne Schmid and extend our heartfelt sympathy to their families.

We extend our deepest condolences to the family of Susan Scotti, sister and sister-in-law to Ralph and Linda Mehne.

In case of illness or death of a member, please email correspondence@deutscherclub.us or Call Christa Wimmer at Tel: 908-391-3178

IN THE NEWS

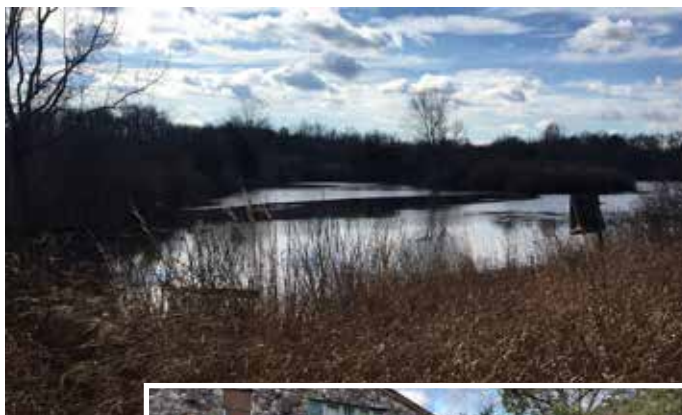
DER NEUE VORSTAND / THE NEW EXECUTIVE BOARD



On **Sunday, January 10th, 2021**, the Deutscher Club's New Executive Board was introduced to the membership following the Annual General Membership Meeting and Elections. Please welcome back from L-R: Trustee, John Carroll; Trustee, Annette Glorius, Financial Secretary, Mike Saake; Corresponding Secretary, Birgit Maier; Membership Secretary, Patrick "Buzz" Sawyer; Recording Secretary, Michelle Kasperski; Second Vice President, Brian Daly; President, Eric Zabel; First Vice President, Keith Rhyner, Trustee, Bruce Schafer; Trustee, Suzanne Polhamus; Trustee, Steve Hicks; Trustee, Ken Vogt, and Treasurer, Cathrin Maier-Tajkowski.

HIKING LORD STERLING PARK

On **Sunday, January 17th, 2021**, the DC Wandergruppe/Hikers met at the Environmental Education Center at Lord Sterling Park in Bernards Township and enjoyed nature on a beautiful January day hiking for approximately 1.5 hours. *Please see details in this bulletin for the hike planned this month.*



A NOTE FROM THE EXECUTIVE BOARD ON MEMBERSHIP CARDS

The Deutscher Club Executive Board kindly asks that all our members have their membership cards on them at all times when visiting the club for member or public events.



If asked by an employee or staff member to show your membership card, we request that you politely do so. This is not meant as a slight toward you personally, we are a large club with a rotating staff and Board, and not everyone always know each other.

It is very important for members to have their membership card on their person as it is required by law and keeps us in compliance with the New Jersey Alcoholic Beverage Commission. Not doing so risks penalties for our club and possible loss of our liquor license.

If you do not have your membership card or need a replacement, please contact Membership@deutscherclub.us.

With appreciation, your Vorstand.

CLUBHOUSE HOURS

Wednesday to Saturday: 3:00 – 10:00 PM
Sunday: 11:00 AM – 7:00 PM

FOR YOUR SAFETY

With the reopening come some restrictions and procedures. They are as follows:

Food and beverage establishments must:

- Limit the number of patrons in indoor
- Continued on page 4



Continued from page 3

areas to 25 percent of the food or beverage establishment's indoor capacity, excluding the food or beverage establishment's employees;

- Limit seating to a maximum of eight (8) customers per table (unless they are from a family from the same household) and arrange seating to achieve a minimum distance of six feet (6 ft) between parties;
- Require customers to only consume food or beverages while seated;
- Require patrons to wear face coverings while inside the indoor premises of the food or beverage establishment, except when eating or drinking at their table;
- For food or beverage establishments with table service, require that customers be seated in order to place orders;
- For food or beverage establishments with table service, require that wait staff bring food or beverages to seated customers
- Keep doors and windows open where possible and utilize fans to improve ventilation.
- Members sign in when entering the dining/ bar area in order for tracking if necessary.

At this time there will be no seating at the bar. When there is no waitress on duty you may order a drink from the bartenders.

MAY WE TAKE YOUR ORDER?

Deutscher Club now has Take-out!

Open to the Public!

Call in your order:

(732) 574-8600

Thursday, Friday,

Saturday

Call in orders as of 3:00 PM (Saturdays as of 2:30 PM) Pick-up orders 4:00 – 7:00 PM

Check the Website at www.deutscherclub.us for the Menu



FOR SALE



DC 85TH ANNIVERSARY PINS • \$5



DC COFFEE MUGS • \$5

See any Vorstand member if you are interested in purchasing.



Handmade-Reusable Face Masks



Two (2) Homemade Face Masks = \$5
Five (5) Homemade Face Masks = \$10

DC ON-LINE STORE

Re-opened mid-January and will run through the month of February for a 15 April, 2021 delivery date.

Just go to "Store" on the Deutscher Club website to place your orders.



You have the choice of having your orders delivered to the Club or to your home.

MEMBERSHIP

Remember, we do not issue bills for membership.

If we have your email address, you will receive a reminder notice to do so.

All dues are to be payable in the month of January. If you wish to issue payment now, please do so and I will send out your 2021 Membership Cards.

Annual Dues are:

1. \$80.00 for Regular members
2. \$70.00 for Senior Member – must have attained the age of 72 and been a member for 25 consecutive years
3. \$145 for couples
4. Existing Lifetime members are encouraged to pay \$20.00 voluntary dues (discontinued 1/1/2009)

** Pay your annual dues on-line • Visit the DC website **

Buzz Sawyer, Membership Secretary



NOW HIRING

WAITERS & WAITRESSES Become a member of the DC Service Team! Interested in applying? Please call Deutscher Club Manager, Ewald Hollinger at (732) 574-8600.

ENTERTAINMENT COMMITTEE

The Entertainment Committee will begin meeting again this month and welcomes any member to join and help us plan events for the club. We meet on the **first Thursday of the month, at 6:30 PM**, right outside the manager's office. Our responsibilities include planning special event dances, hosting Saturday night dances, organizing entertainment, naming the Man and Woman of the Year and many other activities. **The Decorating Sub-committee**, led by Carol Marquardt, works hand-in-hand with us to "dress up" the Club for every special event. They meet, same day and time, with the Entertainment Committee to coordinate requirements for seasonal, holiday, and special events decorating. Any member of the club is welcome to stop by and sit in on a meeting to see what we do before agreeing to become a full-time member of the committee or sub-committee. I hope to see you there! *Brian Daly*



SKAT is a three-handed, trick-taking card game of the Ace-Ten family, devised in 1810 in Altenburg, and it is the national card game of Germany! What – don't know how to play the game? You are invited to join Peter Richter with the rest of the SKAT players who meet **every Wednesday and Thursday at 8:00 PM** and learn the game.

KNITTING CLUB at the Deutscher Club!

Join a circle of fellow crafters **every Thursday at 3PM** and teach, share your tips and tricks, and socialize. No experience is necessary.



GERMAN-AMERICAN HERITAGE FOUNDATION

The German-American Heritage Foundation has published a beautiful volume entitled **How German Ingenuity Inspired America: More Fun, More Beauty, More Freedom** by Lynne Breen. This coffee-table sized edition shines a light on some of the myriad ways that German immigrants shaped life in the United States. It covers science, art, food and government. John Carroll's personal copy will be at the bar for you to examine. *Please visit the gahfmusa.org website to order.*



BIG GAME LV

**Sunday, February 7th
@ 4 pm • Tailgate Early**



Prizes and Give-A-Ways
Bring snacks or appetizers
to share. Kick-off at **6:30 pm**

MARDI GRAS EVENING / FASCHING ABEND

**Saturday,
February 13th,
5:30 – 10:00 PM**



*Music: Bernie's
Orchestra*

Costumes are encouraged! There will be prizes and give-a-ways!

Cost per person is \$5.00 Members / \$8.00 Non-members.

For reservations, please sign-up and pay at the bar.

Looking for a gift? How about a Gift Card for dinner at the Club?

Valentine's Day Dinner

Sunday, February 14th

**at
12:00 PM**

*Music by
James Barba*



MENU

APPETIZERS: Stuffed Asiago-Basil Mushroom \$7 • Sweet & Spicy Jalapeno Poppers \$7 • Shrimp Cocktail \$7

SOUP: Italian Wedding Soup \$3

ENTREES: Wiener Schnitzel (breaded Pork) \$14 • Filet Mignon with Herb Butter \$23 • Beef Ragout in Porcini Mushroom Sauce \$17 • Crepes filled w/ Broccoli, Cauliflower and Goat Cheese w/a light Gorgonzola Sauce \$14 • 8oz Lobster Tail with Sauce Hollandaise \$22 • Crab cake with Grüner Vetliner sauce \$17

DESSERT: Chocolate Mousse with a Chocolate-covered Strawberry \$8

For reservations, please sign-up and pay at the bar.

NETWORKING

Meeting – Thur. Feb. 18, 2021

There will be a Deutscher Club Networking meeting on **Thursday, February 18th, at 7:00 PM**. Since it is the start of the tax season, tax questions will be discussed. Also, if you have a business, join us if you would like to make known your business to our Deutscher Club Networking Group. Members and guests will have time to talk about their business. There will be a business card and/or a brochure exchange. RSVP to Michael Fleyzor at mfleyzor@gmail.com or cell phone (732) 319-4886. Looking forward to hearing about your business.

Michael Fleyzor

Hiking News

The next hike will take place at an old favorite, Jockey Hollow National Historic Park. We will meet at the visitor center at **10:00 AM on Sunday, 21 February 2021.**



The trails are usually in fine condition, but obviously the winter weather may add some snow or ice. The visitor center is off Tempe Wick Rd. in Morristown.

John Carroll

CHILI COOKING COMPETITION



Football Season is over. It's time to bring out your best Home made Chili recipes for a Chili

Cook-off. Fun for All, Prizes, Tasting, and Good Cheer! **Sunday, February 28th, 2021, 3:00- 6:00 PM.** Open to all members. **\$10** tasting and judging fee – please pay at the door (no fee for Chili contestants). A sign-up folder for Chili Contestants is at the bar. Contact **Kurt Leithner** at events@deutscherclub.us for details.

COMING SOON...

**DAYLIGHT SAVINGS TIME
BEGINS SUNDAY, MARCH 14TH, 2021**



The Deutscher Club has been servicing our local community with Blood Drives for nearly 65 years. For the 40 years I have

Continued on page 6

Continued from page 5

been a member, the Club has usually held two blood drives each year, Spring and Fall. Our Spring 2020 Blood Drive, scheduled for March 21, 2020 was cancelled due to the uncertainty of COVID pandemic.

But when we hosted Vitalant Services for our regularly scheduled Fall Blood Drive on October 31st, we collected a total of 55 pints.

Our dates for 2021 are **Saturday March 20th and Saturday October 30th.** Hours of collection for both dates are **8:00 AM – 2:00 PM.**

With COVID 19 continuing in 2021 a

healthy blood supply is important to all. Donating blood is safe and easy. If you're in generally good health, then you are probably able to give blood.

Amid overwhelming pandemic news, there are rays of light, including a new donation type for those donors fully recovered from COVID-19.

Fully recovered from COVID-19 – and at least 28 days symptom free?

Your Plasma May Help Patients Battling COVID-19

If you had a positive COVID test OR have a confirmed positive Vitalant COVID-19 supplemental antibody test, your plasma may be able to help COVID patients. Convalescent plasma is a blood component containing antibodies that may give patients an extra boost to fight their illness. To schedule your COVID Plasma appointment call 1-866-CV-PLSMA (866-287-5762).

A healthy blood supply is important to all of us. A healthy blood supply is possible if we all participate.

Roswitha and I would like to Thank all of you for your continued support in 2020 and in the past.

*Roswitha and Michael Burkert, Co-Chair
Blood Drive Committee*

Look forward to a Beer Tasting with Dinner

on Saturday, March 27th, 5:30 – 9:30 PM.



Details and Ticket Sales forthcoming.

Children's Easter Party



Sunday, March 28th, 1:00 – 3:00 PM

Children and Grandchildren of Members, 8 years old and younger are invited to attend.

Please sign-up at the bar.

PC PAPER CHASE DECORATING CENTER

63 Westfield Avenue
Clark, NJ 07066
732-381-8787 • Fax 732-381-4299

ONE STOP DECORATING SHOP

Large selections of:
Blinds • Pleated Shades • Carpet • Draperies
Wallcoverings • Benjamin Moore Paints

MyDirndl.com
We Will Oktoberfest, Again!

Dirndls, Lederhosen & Much More!

Celebrating 15 years in Business!

www.MyDirndl.com

NEW YORK LIFE

Financial security isn't just about money. It's a safety net for the ones you love.

You'd do anything to keep your family safe. Let's talk about making sure they're financially secure.

Susan Sexton, MBA, CPA
Agent, New York Life Insurance Company
379 Thorne Street, 8th Floor
Edison, NJ 08837
908-451-9090
ssexton@fl.newyorklife.com

SHRU1861876 (Exp. 07/30/2022)
©2020 New York Life Insurance Company
51 Madison Avenue, New York, NY 10010.
All rights reserved. NEW YORK LIFE, and the NEW YORK LIFE logo are trademarks of New York Life Insurance Company.

Insure. Prepare. Retire.

ZION LUTHERAN CHURCH & PRESCHOOL

559 Raritan Rd, Clark, NJ 07066 • (732) 382-7320
www.zionlutheranclark.org • PASTOR NATHAN GREWE

We eagerly invite you to come experience the new life we have been given through Jesus Christ, and we welcome the opportunity to share our faith and our Christian community with you. We are a ministry of the Lutheran Church - Missouri Synod (LCMS) serving Jesus Christ our Lord and Savior.

Traditional Worship	WORSHIP SERVICE SCHEDULE
Sunday School	8:00am Service with Communion
MODERN LITURGY	9:15am For All Ages
	10:30am Service With Communion

The great meals you enjoy at the Club are now available for catering your home party. Please stop by and see Ewald, our Manager, for a full list of options. Catering is available for pick-up on Thursdays through Sundays

Deutsche Ecke



Die "Venus von Willendorf"

Willendorf liegt im deutschsprachigen Österreich an der Donau, in der Nähe der Stadt Krems. Die **Venus von Willendorf** wurde 1908 bei Arbeiten an einer Eisenbahnlinie gefunden. Sie ist 11.1 cm groß und ist aus einem oolitischen Kalkstein geschnitzt, der nicht in der Gegend der Fundstelle vorkommt. Es wird angenommen, dass die Figur während des europäischen Oberpaläolithikums oder der "alten Steinzeit" geschnitzt wurde, einer Zeit der Vorgeschichte, die um 30.000 v. Chr. begann. Eine Vielzahl von Daten wurde vorgeschlagen. Nach einer 1990 überarbeiteten Analyse der Stratigraphie des Ortes, an dem die Statuette entdeckt wurde schätzt man, dass sie zwischen 24.000 und 22.000 v. Chr. geschnitzt wurde. Neuere Schätzungen drücken das Datum leicht auf etwa 28.000 bis 25.000 v. Chr. zurück. Bei einer erneuten Untersuchung der Stratigraphie am Standort im Jahr 2009 schätzten die Forscher, dass das Alter der archäologischen Schicht, in der die Figur gefunden wurde, etwa 30.000 Jahre vor unserer Zeit liegt. Ähnliche Skulpturen, die erstmals im 19. und frühen 20. Jahrhundert entdeckt wurden, werden in der Archäologie traditionell als "Venusfiguren" bezeichnet, da die weit verbreitete Überzeugung besteht, dass Darstellungen von nackten Frauen mit übertriebenen sexuellen Merkmalen einen frühen Fruchtbarkeitsfetisch darstellen, vielleicht eine Mutter Göttin. Der Hinweis auf die Venus ist metaphorisch, da die Figuren viele tausend Jahre vor der mythologischen

Figur der Venus liegen. Einige Wissenschaftler lehnen diese Terminologie ab und bezeichnen die Statuette stattdessen als "Frau von" oder "Frau aus Willendorf". Christopher Witcombe (Art History Professor) kritisiert den Begriff: "Die ironische Identifizierung dieser Figuren als 'Venus' erfüllte bestimmte Annahmen zu der Zeit über das Primitive, über Frauen und über den Geschmack." *(Dieser Artikel wurde von Wikipedia entnommen)*



The "Venus from Willendorf"

Willendorf is located in German-speaking Austria on the Danube, near the city of Krems. The **Venus of Willendorf** was found 1908 by a railroad workman.

She is 4.4 inches tall and carved from an oolitic limestone, which is not local to the area. The figure is believed to have been carved during the European Upper Paleolithic, or "Old Stone Age", a period of prehistory starting around 30,000 BCE. A wide variety of dates have been proposed. Following a revised analysis of the stratigraphy of the site where the statuette was discovered, carried out in 1990, the figure was estimated to have been carved between 24,000 and 22,000 BCE. More recent estimates push the date back slightly to between about 28,000 and 25,000 BCE. In a 2009 reexamination of the stratigraphy at the site, researchers estimated that the age of the archaeological layer in which the figurine was found is about 30,000 years before our time. Similar sculptures, first discovered in the nineteenth and early twentieth centuries, are traditionally referred to in archaeology as "Venus figurines", due to the widely held belief that depictions of nude women with exaggerated sexual features represented an early fertility fetish, perhaps mother goddess. The reference to Venus is metaphorical since the figurines predate the mythological figure of Venus by many thousands of years. Some scholars reject this terminology, instead referring to the statuette as the "Woman of" or "Woman from Willendorf." Christopher Witcombe (Art History Professor) criticizes the term: "The ironic identification of these figurines as 'Venus' pleasantly satisfied certain assumptions at the time about the primitive, about women, and about taste." *(This article was taken from Wikipedia)*

Inge Helling



732-382-6262

Walter J. 803 Raritan Rd
Clark, NJ

Steven N. Perlmutter
Manager / Funeral Director
NJ Lic. No. 3539

Family Owned, Family Operated, Family Focused
www.walterjohnsonfh.com

- Dignified & Courteous Services
- For All Faiths & Traditions
- Handicapped Accessible
- Pre-arrangements
- Pre-paid Trust Fund & Insurance
- Cremation Services Available

**Certified Companion/
Caregiver for the Elderly**
German and English speaking
Excellent references
Has own transportation
Call Kay: 732-648-5428



GENERAL DENTISTRY

I. BADZELEWICZ-HARTL DDS., Ph.D.

1961 Morris Avenue B-7
Union, NJ 07083

Tel: (908) 810-0076 W. Th. S.

www.go4dentist.com

Complimentary check-up and discount for
Deutscher Club members

WE TAKE PRIDE IN SERVING YOU Schobel Associates, P.A.

— 30 Years Experience —

Complete Accounting & Tax Services for

- Individuals and Business Entities

- New Business Start-up and Support

Personalized Service To Fit Your Needs –

Available All Year

Free Initial Consultation • Reasonable Rates

(908) 233-5716

615 Sherwood Parkway, Mountainside

LEARN A LANGUAGE – TAKE GERMAN THE GERMAN LANGUAGE SCHOOL OF UNION COUNTY • WINFIELD, NJ

Offers Quality Interactive German Instruction for
Pre-K thru 12th Grade
and Adults

Saturday Mornings
September thru May



Email: info@thegermanschool.org
Website: www.thegermanschool.org

Hildegard von Bingen - Saint

Hildegard von Bingen, also known as Sibyl of the Rhine, was born in Bockelheim to a noble family in 1098. Hildegard was educated at the Benedictine Cloister near Bingen until age 18. She then became a nun at the Monastery of Saint Disibodenberg. Having seen visions at an early age, she was encouraged to write them down. With the help of a scribe, since women were not taught to write, and the encouragement of Pope Eugene III, Hildegard completed several books on topics ranging from philosophy to poetry. Seventy-seven of her lyric poems, each with a musical setting, are compiled in Symphonia Armonie Celestium Revelationum, which reflects her belief that music is the praise that we give to God. Some say that her soothing music has influenced New Age music today. Hildegard von Bingen also wrote about natural healing, which promoted the use of herbal medicine to treat medical ailments. Her medical advice led to her position of advisor and physician to German Emperor Frederick Barbarossa. Hildegard described the



preservative qualities of hops when added to a beverage like beer, and the relaxing, calming effect that hops provide to induce sleep. Von Bingen died in 1179 at the age of 81. Many speculate that her daily drink of well-hopped beer may have led to her long life. Hildegard von Bingen was canonized and named a Doctor of the Catholic Church by Pope Benedict XVI in 2012.

Barbara Streit

Schmalz's European Provisions

66 Fadem Rd. Springfield, NJ 07081

Tel: (973) 379-4662

Visit our retail store!

Brats, Franks, Weisswurst,
& more + imported and
hard to find groceries!

Tue-Fri 10AM-3PM

Sat 7AM-1PM



Find us online at www.Schmalzs.com

The Schmalz Family - Est. 1972

Memorial Tribute Program – Gift In Tribute

Donations for the following Funds have been made by:

- **OPERATING FUND:** Michael and Lorraine Cordasco *for the DC during the COVID-19 Pandemic* • Manfred Schwarz *for the DC during the COVID-19 Pandemic*
 - Mary Siebert *“Paying it Forward!”* • Joseph and Barbara Streit *“Hoping for a Better Year!”*
 - Eleanore Wilkins *for the DC during the COVID-19 Pandemic*
- **BUILDING FUND:** Douglas Bongard Sr. *in Memory of Paul Bongard Tage and Christine Haun in Memory of Adolph Ruegamer* • Manfred Kallmuenzer *in Memory of Albert Kosempel* • Helga Schwedhelm *in Memory of Joseph Horling Sr. Helga Schwedhelm in Memory of Susanne Schmid*
- **CULTURAL FUND:** Karl Marhoefer *in Memory of Joseph Horling Sr. Laszlo and Madeline Szeles in Memory of William Madden Sr. Laszlo and Madeline Szeles in Memory of Adolph Ruegamer*
- **SCHOLARSHIP FUND:** Dieter Gohl *in Memory of Joseph Horling Sr.*
 - Cathleen Rotter *“Paying it Forward!”*
 - Manfred and Ellen Schneider *in Memory of “All the Friends we lost”*

We thank you for your generosity

Donators Please Note: The form below should only be used for donations to our various funds in memory or in tribute.

Deutscher Club of Clark Inc.

Memorial Tribute Program • Gift In Tribute

Amount Enclosed \$ _____

Please place this gift in the: Building Fund Cultural Fund Scholarship Fund

In Memory of _____

In Honor of _____

Anniversary Birthday Wedding Other _____

PLEASE SEND A TRIBUTE CARD TO: (Gifts \$10 or more)

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

DONOR ACKNOWLEDGEMENT:

Your Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

MAIL TO: Deutscher Club of Clark, 787 Featherbed Lane, Clark, NJ 07066

**Deutscher Club
OF CLARK, INC.**

787 FEATHERBED LANE
CLARK, NEW JERSEY 07066

ADDRESS SERVICES REQUESTED

FIRST CLASS

FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
RAHWAY, NJ
PERMIT NO. 453



Hallmark REALTORS
LEADING REAL ESTATE CONTRACTORS OF THE WORLD



Office: 732.574.9400
Direct: 732.499.0300 Ext. 219
Fax: 732.388.4233
www.suesellsnewjersey.com

Mary "Susan" Hofschneider
REALTOR® Associate
Notary Public

112 Westfield Ave., Clark NJ 07066

FREDERIC'S  JEWELERS

1083 Raritan Road, Clark, NJ 07066-1314
Phone 732.388.8889 Fax 732.388.9414
www.fredericsjewelers.com

ALPINE SALVAGE Co.
Clean-Ups
Attics/Basements/Garages

Edward J. Keller
908-377-2373



Residential and Commercial

Member Discount Always
www.pfisterroofing.com
Dieter Pfisterer
Member C.E.O.

Paterson
973-569-9330


**COLLEGE CHOICE
CONSULTANTS
LLC**

- Comprehensive College Admissions Program
- EVERY Student Works With Our TEAM
- Family Financial Aid Analysis
- Minimize College Costs

Angela V. Fleyzor DC Member
732-381-9685 afleyzor@gmail.com
www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com

BITTE UNTERSTÜTZEN
SIE UNSERE ANZEIGEN-
FIRMEN
•
PLEASE PATRONIZE OUR
ADVERTISERS



Michael J. Fleyzor, MBA

Income Tax Preparation
Financial Consultant: Family, College, Business
Retirement & Estate Planning

732-319-4886 PO Box 756
732-669-7060 Fax Clark, New Jersey
Mfleyzor@juno.com - Email 07066